EN: Filtering half masks to protect against particles
CS: Filtrační polomasky k ochraně proti částicím
PL: Filtracyjne półmaski do ochrony przed cząstkami
SK: Filtrační polomasky na ochranu pred časticami

CE 2797 EN149:2001+A1:2009

NR: That masks marked NR shall not be used for more that one shift.
NR: Filtrační polomaska proti částicím nesmí být používána déle než jednu směnu.
NR: Filtracyjne półmaski nie można stosować dla więcej niż jednej zmiany roboczej.
NR: Filtračná polomaska proti častiam nesmie byť používaná dlhšie ako jednu smenu.

FFP1 NR	4510-001-000-00, 4510-002-000-00, 4510-005-000-00, 4510-006-000-00
FFP2 NR	4510-003-000-00, 4510-004-000-00, 4510-007-000-00, 4510-008-000-00, 4510-009-000-00
FFP3 NR	4510-010-000-00



EN These products have passed the type rating and are evaluated annually by: / **CS** Tyto produkty jsou každoročně typově schvalovány a překontrolovány organizací: / **PL** Niniejsze produkty pozytywnie przeszły ocenę typu i są corocznie oceniane przez: / **SK** Tieto produkty sú každoročne typovo schvaľované a prekontrolované organizácií: **BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands, Notified body. 2797; EN** These products are marked with the CE symbol in accordance with Regulation (EU): / **CS** Tyto produkty jsou označeny symbolem CE v souladu s Nařízením (EU): / **PL** Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z rozporządzeniem (UE): / **SK** Tieto produkty sú označené symbolom CE v súlade s Nariadením (EÚ): **2016/425**.
EN The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents". **CS** Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty ". **PL** Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty". **SK** Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".

EN: INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: Single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS: • FFP1: protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4,5 x MAC/OEUTLV or 4 x APF. • FFP2: protection against non-toxic and lowto-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEUTLV or 10 x APF. • FFP3: protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEUTLV or 20 x APF.

INSTRUCTIONS FOR PUTTING THE RESPIRATOR ON: **1**. Hold the respirator in your hand with your fingertips in the direction to the nose part. They straps serve for attaching the respirator to your head, are hang loose along your hand. **2**. Attach the respirator firmly to your face with its nose part onto your nose bridge. **3.** Stretch the lower strap, pull it over your head and put it under your ears. Stretch the upper strap, pull it over your head and put it above your ears. •Only for the respirators with adjustable straps over the head: adjust the tension by pulling the loop on each of the straps when putting the respirator on (the tension can be adjusted by sliding out the back side of the buckle*).* **4.** Slightly press the nose part of the respirator and shape it around your nose. **5.** (a) Testing putting the respirator without the exhale valve on: Cover the respirator with both your hands and breathe out heavily. (b) Testing putting the respirator with the exhale valve on: Cover the respirator with both your hands and breathe in heavily. You should feel a negative pressure inside the respirator. If you feel air flowing around your nose, tighten the nose part. If the air penetrates along the edges of the respirator, adjust the position of the straps. **6.** If you feel any difficulty in breathing, if the respirator is damaged or bent or if it is not possible to adjust it properly on the face, immediately replace the respirator. Careful observing of the following instructions is necessary for safe use of the respirator.

WARNINGS AND LIMITATIONS:
Always make sure that the product is:
- suitable for the given application;
- properly applied/put on;
- worn for the entire period of exposure;
- replaced when necessary.

• It is necessary to select the most suitable protective equipment, instruct its user, observe the instructions for its use and store the product in a suitable method to achieve optimum protection of the user against certain contaminants in the air. Failure to observe these instructions or unprofessional handling of the respiratory protection device during the user's stay in a contaminated environment can have negative impact on the user's health and lead to a serious disease, permanent disablement or death.
1. Before you start to use the respirator, consult it with a hygienist or safety officer, whether it meets your needs. 2. This product does not supply oxygen. The product shall be used only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen allowing life support. Do not use the respirator in areas with oxygen concentration under 19 %. 3. Do not use it even if the concentration of pollutants immediately endangers health or life. 4. Do not use it in explosive environment. 5. Immediately leave the working place and seek out fresh air, if (a) breathing becomes difficult, or (b) you fill vertigo or dizziness. 6. The protective effect of the respirator could be reduced by a beard or hair on the face or certain significant features of the face. 7. Never modify or adjust the respirator. 8. For single use only. No maintenance is required. Dispose of the respirator after use. 9. Keep the respirator in its original box protected against direct sun when storing, transporting and before its use. Store in accordance with the instructions specified on the packaging.

MARKING:
Expiry date; Date in the following format: YYYY/MM/
The range of temperatures while storing
Maximum humidity while storing
Dispose of in accordance with valid legal regulations.
The packaging is not suitable for contact with food.

NOTE: MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. APF = Assigned Protection Factor.

CS: INFORMACE PRO UŽIVATELE

DŮLEŽITÉ: Respirátory na jedno použiti chránicí proti tuhým a kapalným aerosolům jsou zařazeny v jedné ze tří kategorií – FFP1, FFP2, a FFP3. Než začnete číst následující informace, laskavě zkontrolujte, do které kategorie respirátor náleží – kategorie je uvedena jak na obale, tak na respirátoru.

POUŽITÍ: • FFP1: ochrana proti netoxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky)
v koncentraci do 4,5 x PEL / OEL nebo 4 x APF. • FFP2 ochrana proti netoxickým a málo až středně toxickými pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 12 x PEL / OEL nebo 10 x APF. • FFP3: ochrana proti netoxickým, málo až středně toxickým a vysoce toxickým pevným a kapalným aerosolům, (např. olejové kapénky) v koncentraci do 50 x PEL / OEL nebo 20 x APF.

NÁVOD K NASAZENÍ: **1.** Držte respirátor v ruce, konečky prstů směrem k nosní části. Pásky k upevnění na hlavě nechejte volně splývat podél ruky. **2.** Přiložte respirátor pevně k tváři, s nosní části na kořeni nosu. **3.** Napněte a přetáhněte přes hlavu spodní pásku a umístěte ji pod uši. Napněte a přetáhněte přes hlavu horní pásku a ponechejte nad ušima. • Pouze pro respirátory s nastavitelnými páskami přes hlavu: při nasazovaní respirátoru nastavte napětí tahem za poutko na každé pásce (Napnuti lze upravit vysunutím zadní strany přezky*).* **4.** Lehce přitlačte na nosní část respirátoru a vytvarujte jej kolem nosu. **5.** (a) Zkouška nasazeni respirátoru bez výdechového ventilu: Zakryjte respirátor oběma rukama a důkladně vydechnete. (b)Zkouška nasazeni respirátoru s výdechovým ventilkem: Zakryjte respirátor oběma rukama a zostra se nadechněte. Uvnitř respirátoru by měl být pociťován negativní tlak. Pokud cítíte proudit vzduch kolem nosu, přitáhněte nosní část. Jestliže vzduch proniká kolem okrajů, přizpůsobte polohu pasek. **6.** Respirátor okamžitě vyměňte, pokud pocítíte dechové obtíže, pokud je respirátor poškozen či prohnut nebo v případě, že nelze dosáhnout vyhovujícího nasazení na obličej. K bezpečnému používáni respirátoru je nezbytné pečlivé, dodržovaní těchto pokynů.
UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ/BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE:
Vždy se ujistěte, že výrobek je:
- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

• Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytně nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodné skladování produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů, během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění, trvalé invaliditě nebo smrti.
1. Před použitím tohoto respirátoru konzultujte s hygienikem či bezpečnostním technikem, zda vyhovuje vaším potřebám. 2. Tento výrobek nezásobuje kyslíkem. Používejte pouze v přiměřeně větraných oblastech obsahujících dostatek kyslíku k udrženi života. Neužívejte tento respirátor, je-li koncentrace kyslíku pod 19 %. 3. Nepoužívejte, pokud koncentrace znečisťujících látek bezprostředně ohrožuje zdraví či život. 4. Nepoužívejte ve výbušném prostředí. 5. Okamžitě opusťte pracovní plochu a vyhledejte čerstvý vzduch v případě, že (a) se dýchaní stává obtížným, nebo (b) se dostaví závrate či jiná nevolnost. 6. Ochranný účinek respirátoru mohou snížit vousy nebo vlasy na obličeji či určité výrazné rysy obličeje. 7. Respirátor v žádném případě nepozměňujte a neupravujte. 8. Určeno pouze na jedno použiti. Není potřeba žádná údržba. Po použiti respirátor znehodnoťte. 9. Při skladování, při přepravě a před použitím uchovávejte respirátory v původní krabici chráněné před přímým slunečním světlem. Skladujte dle pokynů uvedených na obalu.
ZNAČENÍ:
Konečné datum životnosti. Datum ve formátu: RRRR/MM/
Rozsah teplot pro skladování
Maximální vlhkost při skladování
Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.
Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.
Poznámka: PEL / OEL = Přípustný expoziční limit. APF = Určený ochranný faktor.

PL: INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

WAŻNE INFORMACJE: Respiratory jednorazowe chroniące przed aerozolami stałymi i ciekłymi są zakwalifikowane do jednej z trzech kategorii– FFP1, FFP2 i FFP3. Przed przeczytaniem dalszych informacji, uprzejmie prosimy sprawdzić, do której z kategorii zalicza się respirator – kategorie są zamieszczone zarówno na opakowaniu, jak i na samym respiratorze.

ZASTOSOWANIE : • **FFP1:** ochrona przed nietoksycznymi aerozolami w stanie plynnym lub stałym (np. mgly olejowe) w stężeniach do 4,5 x OEL lub 4 x APF. • **FFP2**: ochrona przed nietoksycznymi, lub średnio toksycznymi aerozolami w stanie plynnym lub stalym (np. mgly olejowe) w stężeniach do 12 x OEL lub 10 x APF. • **FFP3**: ochrona przed nietoksycznymi, średnio lub wysoko toksycznymi aerozolami w stanie plynnym lub stalym (np. mgly olejove) w stężeniach do 50 x OEL lub 20 x APF.
ZAKLADANIE : 1. Respirator przytrzymujemy w ręce, z końcami palców skierowanymi w stronę części nośnej. Paski do mocowania na głowie powinny swobodnie zwisać wzdłuż ręki. **2.** Respirator przyciskamy mocno do twarzy i nośną jego część do nasady nosa. **3.** Dolny pasek naciągamy i przeciągamy za głową umieszczając go pod uszami. Górny pasek naciągamy i przeciągamy za głową umieszczając go nad uszami. • Tylko dla respiratorów z regulowanymi paskami wokół głowy: przy ustawianiu respiratora naciąg regulujemy pociągając za pętelkę na każdym pasku (Naciąg można zmienić przesuwając tylną część klamerki*).* **4.** Lekko naciskamy na nośną część respiratora i formujemy ją wokół nosa. **5.** (a) Próba zakladania respiratora bez zaworu wydechowego: Zakrywamy respirator obiema rękami i wykonujemy wydech. (b)Próba zakładania respiratora z zaworem wydechowym: Zakrywamy respirator obiema rękami i wykonujemy głęboki wdech. Wewnątrz respiratora powinniśmy odczuwać podciśnienie. Jeżeli czujemy przepływ powietrza wokół nosa, to musimy ściągnąć nośną część. Jeżeli powietrze przenika wokół obrzeży, wykonujemy regulację za pomocą paska. **6.** Respirator wymienia się natychmiast, kiedy tylko wystąpią pierwsze problemy oddechowe, jeżeli respirator zostanie uszkodzony, zniekształcony albo w przypadku, gdy nie daje się osiągnąć jego zadowalającego dopasowania do twarzy. Do bezpiecznego korzystania z respiratora konieczne jest ścisłe przestrzeganie poniższych zaleceń.
UWAGI I OGRANICZENIA:
Sprawdzamy zawsze, czy wyrób jest:
- właściwy dla danej aplikacji;
- poprawnie założony;
- noszony przez cały czas ekspozycji;
- wymieniany, kiedy jest taka potrzeba.

• Dla optymalnej ochrony użytkownika przed określonymi zanieczyszczeniami zawartymi w powietrzu, niezbędny jest właściwy dobór środka ochronnego, przeszkolenie użytkownika, przestrzeganie zasad użytkowania i odpowiednie przechowywanie produktu. Nieprzestrzeganie tych zaleceń albo niefachowe postępowanie ze środkiem do ochrony dróg oddechowych, podczas pobytu użytkownika w zanieczyszczonym środowisku, może spowodować niekorzystne skutki dla zdrowia i doprowadzić do poważnych chorób, inwalidztwa albo śmierci.

1. Przed użyciem tego respiratora należy się skonsultować z higienistą albo technikiem BHP, czy odpowiada on Waszym potrzebom. 2. Ten wyrób nie zapewnia zaopatrywania w tlen. Stosujemy go tylko w dobrze wentylowanych miejscach, które zawierają poziom tlenu niezbędny dla życia. Nie stosujemy tego respiratora, jeżeli stężenie tlenu jest poniżej 19 %. 3. Nie stosujemy go również, jeżeli stężenie substancji zanieczyszczających bezpośrednio zagraża zdrowiu albo życiu. 4. Nie korzystamy z niego w środowisku wybuchowym. 5. Natychmiast opuszczamy miejsce pracy i wychodzimy na świeże powietrze w przypadku, gdy (a) oddychanie staje się trudne, albo (b) pojawią się zawroty głowy albo osłabienie. 6. Ochronne działanie respiratora mogą pogorszyć wąsy albo włosy na twarzy, ewentualnie zmarszczki. 7. Respiratora w żadnej sytuacji nie wolno przerabiać, ani przechowywać. 8. Jest on przeznaczony tylko do jednorazowego użytku. Nie jest wymagana żadna konserwacja. Po użyciu respirator należy zlikwidować. 9. Przy przechowywaniu, transporcie i przed użyciem respiratory należy przechowywać w oryginalnych pudełkach chronionych przed bezpośrednim światłem słonecznym. Przechowywać zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniu.

OZNACZENIE:

Końcowa data przydatności do użycia: Data w formacie: RRRR/MM /

Zakres temperatury przy składowaniu

Maksymalna wilgotność przy przechowywaniu

Likwidować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
Opakowanie nie może się stykać z artykułami spożywczymi.

UWAGI: OEL = Limit naradenia zawoclowego. APF = Gwarantowany czynnik ochronny.

SK: INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

DÔLEŽITE: Respirátory na jedno použitie chrániace proti tuhým a kvapalným aerosólom sú zaradene v jednej z troch kategórii - FFP1, FFP2 a FFP3. Ešte pred čítaním nasledujúcich informácii, láskavo skontrolujte, do ktorej kategórii respirátor prináleží - kategórie sú uvedene jak na obale, tak na respirátore.

POUŽITIE: • FFP 1: ochrana proti netoxickým pevným a kvapalným aerosólom (napr. olejové kvapky) v koncentráciách do 4,5 x PEL / OEL alebo 4 x APF. **• FFP 2:** ochrana proti netoxickým a málo až stredne toxickým pevným aerosólom (napr. olejové kvapky) v koncentrácii do 12 x PEL / OEL alebo 10 x APF. **• FFP 3:** ochrana proti netoxickým, málo až stredne toxickým a vysoko toxickým aerosólom (napr. olejové kvapky) v koncentrácii do 50 x PEL / OEL alebo 20 x APF.

NÁVOD K NASADENIU: 1. Držte respirátor v ruke, končeky prstov smerom k nosnej časti. Pásky k upevneniu na hlavu nechajte voľne splývať podel ruky. **2.** Priložte respirátor pevne k tvári s nosnou časťou ku koreni nosa. **3.** Napnite a pritiahnete cez hlavu spodnú pásku a umiestnite ju pod uši. Napnite a pretiahnite cez hlavu hornú pásku a ponechajte nad ušami. • Iba pro respirátory s nastaviteľnými pásikmi cez hlavu: pri nasadzovaní respirátora nastavte napätie ťahom za pútko na každej páske (Napnutí je možné upraviť vysunutím zadnej strany pracky). **4.** Ľahko pritlačte na nosnú časť respirátora a vytvarujte ju okolo nosa. **5.** (a) Skúška nasadenia respirátora bez výdychového ventilu: Zakryte respirátor oboma rukami a dôkladne vydochnete. (b) Skúška nasadenia respirátora s výdychovým ventilom: Zakryte respirátor oboma rukami a zostra sa nadýchnete. Vo vnútri respirátora by ste mali pocítiť negatívny tlak. Pokiaľ cítite priúdiť vzduch okolo nosa, pritiahnite nosnú časť. Pokiaľ vzduch preniká okolo okrajov, prispôsobte polohu pásikov. **6.** Respirátor okamžite vymeňte, pokiaľ pocítite dekové problémy, ak je respirátor poškodený či prehnutý alebo v prípade, že sa nedá vyhovujúco prispôsobiť na tvár. K bezpečnému používaní respirátora je dôležité dôsledne dodržiavaní týchto pokynov.

UPOZORNENIE A OBMEDZENIA:
Vždy sa uistite, že výrobok je:
- vhodný pre danú aplikáciu;
- správne nasadený;
- nosený po celú dobu expozície;
- vymenený, keď je potreba.

• Pre optimálnu ochranu používateľa pred určitými kontaminanty obsiahnutými v ovzduší je absolútne nutný správny výber ochranného prostriedku, preškolenie užívateľov, dodržiavanie pokynov užívania a vhodné skladovanie produktu. Nedodržanie týchto pokynov alebo neodborná manipulácia s prostriedkom na ochranu dýchacích orgánov, počas pobytu používateľa v kontaminovanom prostredí, môže mať nežiaduce účinky na zdravie a viesť k vážnemu ochoreniu, trvalé invalidite alebo smrti.
1. Pred použitím tohto respirátora konzultujte s hygienikom či bezpečnostným technikom, či vyhovuje vašim potrebám. 2. Tento výrobok nezásobuje kyslíkom. Používajte iba v primerane vetraných oblastiach obsahujúcich dostatok kyslíka na udržanie života. Neužívajte tento respirátor, ak je koncentrácia kyslíka pod 19%. 3. Nepoužívajte, ak koncentrácia znečisťujúcich látok bezprostredne ohrozuje zdravie či život. 4. Nepoužívajte vo výbušnom prostredí. 5. Okamžite opustite pracovnú plochu a vyhľadajte čerstvý vzduch v prípade, že (a) sa dýchanie stáva obťažným, alebo (b) sa dostaví závrat či iná nevoľnosť. 6. Ochranný účinok respirátora môžu znížiť fúzy alebo vlasy na tvári či určité výrazné rysy tváre. 7. Respirátor v žiadnom prípade nemeňte a neupravujte. 8. Určené len na jedno použitie. Nie je potrebná žiadna údržba. Po použití respirátor znehodnoťte. 9. Pri skladovaní, pri preprave a pred použitím uchovávajte respirátory v pôvodnej krabici chránené pred priamym slnečným svetlom. Skladujte podľa pokynov uvedených na obale.

ZNAČENÍ:

Konečné dátum životnosti. Dátum vo formátu: RRRR/MM/

Rozsah teplôt pro skladovaní

Maximálna vlhkosť pri skladovaní

Zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi predpisy.
Obal nie je vhodný pre kontakt s potravinami.

Poznámka: PEL / CEL = Prípustný expozičný limit. APF = Určený ochranný faktor.

OBL Manufacturer / OBL Výrobce / OBL Producent / OBL Výrobca:

CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00, Praha 9, Czech Republic.